

2 聖哉、聖哉、聖哉
HOLY, HOLY, HOLY

Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty!
聖哉、聖哉、聖哉，全能的主神！
Early in the morning our song shall rise to Thee;
清晨我們歌聲穿雲透天而來；
Holy, Holy, Holy! Merciful and Mighty!
聖哉、聖哉、聖哉，全能而又慈愛，
God in Three Persons, blessed Trinity!
一神別三位，三位是一身！

(二)

Holy, Holy, Holy! All the saints adore Thee,
聖哉、聖哉、聖哉，萬眾都敬祢，
Casting down their golden crowns
Around the glassy sea;
投下黃金冠冕，圍繞玻璃之海；
Cherubim and seraphim falling down before Thee,
基路伯，撒拉弗，無不俯伏敬拜
Which wert and art, and evermore shalt be.
這昔在、今在、永遠常在的。

(三)

Holy, Holy, Holy! Tho' the darkness hide Thee,
聖哉、聖哉、聖哉，黑暗雖藏祢，
Tho' the eye of sinful man Thy glory may not see,
有罪污穢的人雖不能見祢身；
Only Thou art holy; there is none beside Thee
但祢仍是聖哉，祢外再無別人
Perfect in power, in love, and purity.
能有這全愛、全潔與全力。

(四)

Holy, Holy, Holy! Lord God Almighty!
聖哉、聖哉、聖哉，全能的主神！
All Thy works shall praise Thy name,
In earth, and sky, and sea;

祢的造物讚美於地、於天、於海；
Holy, Holy, Holy! Merciful and Mighty!
聖哉、聖哉、聖哉，公義而又慈愛，
God in Three Persons, blessed Trinity!
一神別三位，三位是一身。

主我敬拜你

主我敬拜你
敞開在你的面前
主我敬拜你
俯伏你寶座前敬拜你
天軍向你屈膝
眾天使圍繞你座前
主我雙手舉起
屈膝你寶座前敬拜你

696 *聖徒眾心，愛裡相繫* **CHRISTIAN HEARTS, IN LOVE UNITED**

聖徒眾心，愛裡相繫，
Christian hearts, in love united;
同在主裡享安息；
Seek alone in Jesus rest;
救主大愛激發愛心，
Has He not your love excited?
如此相愛永相親。
Then let love inspire each breast.
同作肢體，倚靠元首，
Members-on our Head depending,
眾光反映主日頭；
Lights-reflecting Him, our Sun,
同為兄弟，行主旨意，
Brethren-His commands attending

主裡相繫原為一。
We in Him, our Lord, are one.

(二)

主的群羊，同來祂前，
Come then come, O flock of Jesus,
更新誓約與奉獻；
Covenant with Him anew;
忠心服事，全心愛戴，
Unto Him, Who conquered for us,
因祂君王已奏凱。
Pledge we love and service true;
倘若有日彼此聯結，
And should our love's union holy
不再堅韌變鬆懈；
Firmly linked no more remain,
同心謙卑伏祂腳前，
Wait ye at His footstool lowly,
求祂施恩重相聯。
Till he draw it close again.

(三)

求助我們“彼此相愛”，
Grant, Lord, that with Thy direction,
遵此命令不稍怠；
“Love each other,” we comply,
惟願彰顯主愛浩大，
Aiming with unfeigned affection
主裡相愛無虛假。
Thy love to exemplify;
今讓這愛照耀無間，
Let our mutual love be glowing:
好讓世人得明見：
Thus will all men plainly see
我們相愛，主裡合一，
That we, as on one stem growing,
好比根同枝雖異。
Living branches are in Thee.

(四)

但願我們完全合一，
O that such may be our union
如祢與父原為一；
As Thine with the Father is,
但願我們愛裡相交，
And not one of our communion
永不離棄這福道。
E'er forsake the path of bliss;
但願我們光照明耀，
May our light 'fore men with brightness
使主榮光得反照；
From Thy light reflected shine;
但願世人確知無疑；
Thus the world will bear us witness
我們乃真屬於祢。
That we, Lord, are truly Thine.

351 住在主裏面

住在主裏面，無上的福氣，
常與主交通，甜美的經歷；
住在主裏面，主與我聯合，
常與主交通，與主無間隔。

(二)

住在主裏面，恩膏必運行，
常與主交通，聖靈必引領；
順服主恩膏，得享主肥甘，
跟隨主聖靈，必作主同伴。

(三)

住在主裏面，恩光必照明，
常與主交通，黑影必除淨；
恩光一順從，生命必增長，
黑影全脫離，心、靈纔舒暢。

(四)

住在主裏面，軟弱變剛強，
常與主交通，生命吞死亡；
住在主裏面，歎息變歌唱，
常與主交通，喜樂代憂傷。

(五)

住在主裏面，撒但難攻擊，
常與主交通，世界失吸力；
住在主裏面，罪惡無權勢，
常與主交通，自己必消逝。

(六)

住在主裏面，模成主榮形，
常與主交通，充滿主生命；
住在主裏面，經歷主大能，
常與主交通，吸取主豐盛。

(七)

住在主裏面，心靈在渴慕，
常與主交通，聖靈在催促；
惟願我全人，浸在主裏面，
與主溶為一，從今到永遠。